Sexto período de sesiones
Ginebra, 17 a 24 de noviembre de 2003
Tema 9 del programa

Grupo de Trabajo sobre las minas distintas
de las minas antipersonal

**PROTOCOLO SOBRE PROHIBICIONES O RESTRICCIONES
DEL EMPLEO Y LA TRANSFERENCIA DE MINAS
DISTINTAS DE LAS MINAS ANTIPERSONAL**

**Propuesta copatrocinada por Alemania, Australia, el Canadá, Dinamarca,
Eslovaquia, Eslovenia, los Estados Unidos de América, Finlandia, Guatemala,
Hungría, el Japón, Lituania, Macedonia, Noruega, Polonia, Rumania,
la República de Corea y el Reino Unido**

Artículo 1

Disposiciones generales

1. El presente Protocolo se refiere al empleo en tierra o la transferencia de minas que no sean minas antipersonal, incluidas las minas colocadas para impedir el acceso a playas, el cruce de vías acuáticas o el cruce de ríos, pero no se aplica al empleo de minas antibuques en el mar o en vías acuáticas interiores.

2. Las definiciones que figuran en los párrafos 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 y 15 del artículo 2 del Protocolo II en su versión enmendada el 13 de mayo de 1996 (en adelante el Protocolo II Enmendado) se incorporan mediante referencia.

3. Las disposiciones de los artículos 3, 6 1), 9, 10, 11, 12 y 14 del Protocolo II Enmendado que se refieren a minas distintas de las minas antipersonal se incorporan mediante referencia.

Artículo 2

Ámbito de aplicación

Las disposiciones del presente Protocolo se aplicarán sin perjuicio de la aplicación de las disposiciones del Protocolo II Enmendado, salvo que cuando una Parte en el presente Protocolo sea también Parte en el Protocolo II Enmendado se aplicarán las disposiciones del artículo 4 del presente Protocolo y no las del párrafo 3 del artículo 6 del Protocolo II Enmendado.

Artículo 3

Detectabilidad

1. Queda prohibido el empleo de minas distintas de las minas antipersonal que no sean detectables, conforme se especifica en el presente Protocolo.

2. Las minas distintas de las minas antipersonal producidas después del 1º de enero de 2002 llevarán incorporado un material o dispositivo que permita su detección por medio de equipo técnico de detección de minas que está fácilmente disponible y que dé una señal de respuesta equivalente a una señal de 8 gramos o más de hierro en una sola masa homogénea.

3. Las minas que no sean minas antipersonal producidas antes del 1º de enero de 2002 llevarán incorporado, o se les agregará antes de su colocación de manera que no pueda desprenderse fácilmente, un material o dispositivo que permita su detección por medio de equipo técnico de detección de minas que esté fácilmente disponible y que dé una señal de respuesta equivalente a una señal de 8 gramos o más de hierro en una sola masa homogénea.

4. En caso de que una Alta Parte Contratante determine que no puede cumplir de inmediato lo dispuesto en el párrafo 3, podrá declarar cuando notifique su consentimiento en obligarse por el presente Protocolo que aplaza el cumplimiento del párrafo 3 del presente artículo por un período de no más de [...] a partir de la entrada en vigor del presente Protocolo.

Entretanto, reducirá al mínimo posible el empleo de minas distintas de las minas antipersonal que no cumplan esas disposiciones.

Artículo 4

Minas lanzadas a distancia que no sean minas antipersonal

1. Queda prohibido el empleo de minas lanzadas a distancia que no sean minas antipersonal, a menos que estén dotadas de un mecanismo eficaz de autodestrucción o autoneutralización y cuenten con un dispositivo de autodesactivación de reserva conforme a lo especificado en el presente Protocolo.

2. Todas las minas lanzadas a distancia que no sean minas antipersonal se diseñarán y construirán de tal modo que, dentro de los 30 días siguientes a su colocación, no queden sin autodestruirse o autoneutralizarse más del 10% de las minas activadas, y cada mina contará con un dispositivo de autodesactivación de reserva diseñado y construido a fin de que, en combinación con el mecanismo de autodestrucción o autoneutralización, no más de una de cada mil minas activadas siga funcionando como tal 120 días después de haber sido colocada.

Artículo 5

Transferencias

1. A fin de promover los propósitos del presente Protocolo, cada Alta Parte Contratante que lo haya aceptado:

a) Se compromete a no transferir, salvo para su destrucción, ningún tipo de minas cuyo empleo esté prohibido en virtud del presente Protocolo;

b) Se compromete a no transferir minas a ningún receptor que no sea un Estado o un organismo estatal autorizado para recibir tales transferencias;

c) Se compromete a ser restrictiva en la transferencia de todo tipo de minas cuyo empleo esté restringido por el presente Protocolo; y

d) Se compromete a garantizar que, al realizarse cualquier transferencia con arreglo al presente artículo, tanto el Estado transferente como el Estado receptor actúen en plena conformidad con las disposiciones pertinentes del presente Protocolo y con las normas aplicables del derecho internacional humanitario.

2. En caso de que una Alta Parte Contratante declare que va a aplazar el cumplimiento de conformidad con el párrafo 4 del artículo 3 del presente Protocolo, se seguirá aplicando a esas minas lo dispuesto en el apartado a) del párrafo 1 del presente artículo.

3. Hasta la entrada en vigor del presente Protocolo, todas las Altas Partes Contratantes que lo hayan aceptado se abstendrán de todo tipo de acciones que sean incompatibles con el apartado a) del párrafo 1 del presente artículo.